



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/HRC/WG.6/6/BTN/1
3 September 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Рабочая группа по универсальному периодическому обзору

Шестая сессия

Женева, 30 ноября - 11 декабря 2009 года

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В СООТВЕТСТВИИ
С ПУНКТОМ 15 А) ПРИЛОЖЕНИЯ К РЕЗОЛЮЦИИ 5/1
СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА***

Бутан

* Настоящий доклад до его препровождения в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

Введение

1. В 2008 году после многих веков теократического правления и столетия монархии Бутан мирно перешел к парламентской демократической системе правления. Парламентские выборы были проведены в 2007 и 2008 годах, и избранное правительство приступило к работе в апреле 2008 года. 18 июля 2008 года впервые в своей истории Бутан принял писаную Конституцию. В свете этих глубоких и исторических политических изменений основной темой настоящего доклада, вполне понятно, является переход страны к демократической конституционной монархии.
2. Поскольку Бутан стал самой молодой демократией в мире, важным элементом настоящего доклада являются извлеченные уроки и инициативы, предпринятые Бутаном с целью дальнейшего развития и закрепления демократических ценностей. Первое демократически избранное правительство неоднократно заявляло о том, что его главной задачей является создание прочной основы для жизнеспособной, необратимой и наиболее соответствующей историческим, культурным и социально-политическим реалиям бутанского общества демократии.
3. Другим важным аспектом доклада является уникальный подход, подчеркивающий деятельность в области развития, проводившуюся в Бутане в течение последних четырех десятилетий. В докладе будет показано воздействие философии "всеобщего национального счастья" на общее развитие страны. В нем также будут отмечены некоторые из наших достижений и видов передовой практики, которые были приняты в таких областях, как здравоохранение, образование и сокращение масштабов нищеты, и которые существенно содействовали поощрению и защите прав человека.
4. У Бутана также хорошая история взаимодействия с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций, и об этом обстоятельно рассказывается в докладе.
5. Доклад начнется с краткого рассказа об истории страны. Эта справочная информация также призвана дать возможность читателю понять трудности и обстоятельства, в которых Бутану как наименее развитой стране, не имеющей выхода к морю, приходится реализовывать и предпринимать все то, о чем говорилось выше.

I. МЕТОДОЛОГИЯ И КОНСУЛЬТАЦИИ

6. Настоящий доклад был подготовлен при полноценном участии соответствующих заинтересованных сторон в лице правительства, организаций гражданского общества (ОГО) и частного сектора в соответствии с общими руководящими принципами

подготовки информации в рамках универсального периодического обзора (УПО), которые содержатся в документе A/HRC/6/L.24. В условиях координации с Министерством иностранных дел (МИД) были образованы Подготовительный комитет (ПК) и редакционная группа из числа членов ПК. МИД также провел всесторонний брифинг по УПО для членов ПК и соответствующих правительственных чиновников. Брифинг касался всех аспектов процесса УПО, включая принципы и цели, итога обзора, утверждения итоговых документов, процесса принятия последующих мер и осуществляемой Бутаном подготовки.

7. Для максимизации осведомленности общественности информация об УПО и проект национального доклада были загружены на вебсайт МИДа www.mfa.gov.bt со ссылками на вебсайты УПО, Совета по правам человека и Управления Верховного комиссара по правам человека. Информация об УПО также распространялась через печатные и вещательные средства массовой информации. Для всех заинтересованных сторон был проведен отдельный брифинг, после чего доклад был снова распространен среди всех правительственных, неправительственных и ооновских организаций в Бутане для комментариев, которые были включены в доклад.

II. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О БУТАНЕ

A. Краткий обзор

8. Бутан не имеет выхода к морю и является наименее развитой страной, расположенной в восточной части Гималаев. На востоке, юге и западе он граничит с Индией, а на севере - с Китаем. Под единым началом Бутан был объединен в XVII веке Шабдрунгом Нгавангом Намгьялом (первым теократическим правителем Бутана), который провозгласил дуалистическую систему правления, суть которой заключалась в том, что власть поделили между собой светский и религиозный лидеры. В 1907 году после избрания Угьена Вангчука первым наследным королем Бутана Бутан стал монархией. В 2008 году Бутан совершил мирный переход к демократической конституционной монархии.

B. Конституция

9. Конституция Бутана состоит из 35 статей и имеет несколько уникальных особенностей. К их числу относятся возраст выхода короля в отставку (65 лет) и обязанность правительства обеспечивать, чтобы всегда не менее 60% всей территории занимали леса. Еще одной отличительной особенностью является разработка основных прав и обязанностей граждан.

С. Правительство

10. Исполнительная власть возложена на премьер-министра и кабинет, избираемый на пятилетний срок.

Д. Правовая система

11. Высшим законом Королевства является Конституция. Фундаментом правовой системы Бутана служит Кодекс Шабдрунга Нгаванга Намгьяла, который основан на буддизме. Все люди равны перед законом, который устанавливает гарантии, исключающие возможность произвольного или несправедливого лишения людей их прав. Основопологающими принципами бутанской правовой системы являются процессуальная справедливость и разделение властей. Судебная власть независима от других ветвей власти, и ее решения не могут ставиться ниже решения какого-либо несудебного органа.

12. Судебная система состоит из Верховного суда, Высокого суда, районных и окружных судов и таких других судов и трибуналов, которые могут время от времени учреждаться Его Величеством Королем по рекомендации Национальной судебной комиссии. Процесс учреждения Верховного суда продолжается. Каждый суд имеет свою собственную юрисдикцию, определяемую в соответствии с Кодексом гражданской и уголовной процедуры (ГУПК) Бутана. В соответствии с положениями пункта 25 статьи 10 Конституции все международные договоры, к которым присоединилось правительство и которые были ратифицированы парламентом, считаются законами Королевства, если они не противоречат Конституции. В пункте 29 ГУПК также говорится, что суды применяют международные конвенции, пакты, договоры и протоколы, к которым должным образом присоединилось правительство и которые были ратифицированы парламентом.

13. Нормативную основу защиты прав человека составляют Конституция Бутана, парламентские акты, судебные решения или судебная практика, а также обычаи и традиционная практика.

Е. Официальные языки

14. Государственным языком является дзонг-кэ, а английский - языком преподавания в школах и языком, используемым правительственными учреждениями.

Е. Площадь и география

15. Общая площадь территории Бутана составляет 38 394 км², из которых 72,5% покрыто лесами. Рельеф местности варьируется от тропических предгорий на юге до скалистых гор на севере.

Г. Население

16. Общая численность населения Бутана составляет 658 888 человек (прогнозируемые данные за 2008 год, основанные на переписи населения и жилищного фонда Бутана (ПНЖБ) за 2005 год), и большинство населения проживает в сельских районах страны. В целом население Бутана можно разделить на две группы: лица, проживающие в северном, западном и восточном Бутане, которые говорят на том или ином диалекте тибето-бирманского языка и которые в основном являются буддистами, и лица, проживающие в южном Бутане, которые говорят на непальском языке и главным образом исповедуют индуизм.

Н. Валовой внутренний продукт

17. В 2007 году ВВП составлял 1,3 млрд. долл. США (по данным Всемирного банка).

И. Индекс развития людских ресурсов

18. В 2008 году Бутан занимал 131-е место по индексу развития людских ресурсов и по этому показателю относился к средней категории стран.

Ж. Политические реформы и конституционная основа

1. Краткий обзор политических институтов

19. После учреждения монархии в 1907 году тронем были проведены важные политические реформы. Самые значительные реформы были начаты третьим королем Бутана с созданием в 1953 году Национальной ассамблеи. В ее состав вошли избранные представители, правительственные должностные лица и представители духовенства. Этим было положено начало поэтапному и устойчивому процессу децентрализации и демократизации, которому был придан дополнительный импульс после восшествия на престол в 1972 году четвертого короля. Четвертый король посвятил 34 года своего правления созданию всех политических и общественных институтов, необходимых для введения в 2008 году парламентской демократии.

2. Передача исполнительной власти

20. В 1998 году Его Величество передал всю полноту исполнительной власти министрам, которых избрали народные представители в Национальной ассамблее на пятилетний срок. Согласно этой системе, главой правительства стал премьер-министр, который пребывает в должности на ротационной основе в течение одного года и избирается из числа министров кабинета в соответствии с числом голосов, полученных в ходе голосования.

3. Разработка Конституции

21. В сентябре 2001 года четвертый король издал королевский указ о разработке писаной конституции Бутана, которая, в частности, стала бы основой для создания демократической и политической системы, наилучшим образом подходящей для Бутана. Был образован состоявший из 39 членов универсальный редакционный комитет, в состав которого вошли представители правительства, судебной системы, религиозные деятели и избранные представители народа из каждого района. В марте 2005 года этот комитет обнародовал первый проект конституции.

22. С целью обеспечения максимально широкого участия народа проект конституции был распространен среди населения всей страны задолго до начала публичных консультаций. Проект был также размещен в Интернете; незнакомые термины были объяснены, и каждый человек, находящийся внутри страны или за ее пределами, мог направить свои замечания непосредственно редакционному комитету. В октябре 2005 года в Тхимпху, столице страны, четвертый король открыл первые публичные консультации по проекту конституции. Публичные консультации были открытым процессом, в ходе которого Его Величество, сопровождаемый членами редакционного комитета, проводил постатейное обсуждение проекта конституции, стремясь ознакомиться с мнениями и замечаниями по каждому аспекту проекта. Четвертый король посетил 7 районов, а консультации в остальных 13 районах проводились под председательством Его Величества Короля, тогдашнего наследного принца. Консультации были завершены 27 мая 2006 года.

4. Образование политических партий

23. За обнадеживающим началом нового политического процесса, когда на раннем этапе была образована Народная демократическая партия, первая политическая партия Бутана, последовало вызвавшее беспокойство затишье, и, несмотря на поддержку начала избирательного процесса со стороны престола и Избирательной комиссии Бутана, мало

кто проявил интерес к формированию политических партий. К марту 2007 года, за четыре месяца до закрытия официальной регистрации, лишь две политические партии, согласно сообщениям, проявляли активность. Этому процессу придали дополнительный импульс выход в отставку семи из десяти членов кабинета министров и начало ими политической деятельности. После длительных внутренних переговоров в борьбу на выборах в 2008 году вступили две политические партии: Народная демократическая партия (НДП) и партия "Друк Пхуенсум Тшогпа" (ДПТ).

24. В процессе подготовки к парламентским выборам было проведено два раунда тренировочных выборов. В первом раунде тренировочных выборов 21 апреля 2007 года приняли участие 50,9% избирателей, а в общем раунде 28 мая 2007 года - 57,17%.

5. Выборы

25. Выборы 20 членов Национального совета, или верхней палаты, из 20 районов были проведены 31 декабря 2007 года и 29 января 2008 года. Средняя явка избирателей составила 48,5%. Пять видных деятелей были назначены членами Национального совета Его Величеством Королем 30 марта 2009 года, что завершило процесс формирования Национального совета. Национальный совет является не влияющей на политику надзорной палатой, имеющей законодательные и надзорные функции.

26. Выборы в Национальную ассамблею во всех 47 округах были проведены 24 марта 2008 года. Явка избирателей составила 79,4%. Поскольку в выборах участвовали лишь две партии, был проведен только общий раунд голосования в Национальную ассамблею. Первичные выборы, в которых могут участвовать все зарегистрированные политические партии, не проводились, поскольку соперниками на выборах были лишь две партии. За ходом выборов наблюдали 52 национальных, 42 международных наблюдателя и 124 сотрудника средств массовой информации, представлявшие 74 международных медийных агентства. Наблюдатели отметили, что выборы соответствовали международным стандартам, и поблагодарили правительство за то, что выборы были проведены в спокойной обстановке.

6. Образование первого избранного правительства

27. ДПТ получила подавляющее большинство мест в Национальной ассамблее: 45 из 47. НДП, имея два места, стала оппозицией. Кабинет был сформирован в апреле 2008 года. ДПТ была избрана на платформе равенства и справедливости.

7. Принятие Конституции

28. Конституция Королевства Бутан была принята на первой сессии первого парламента 18 июля 2008 года. После этого Бутан официально стал демократической конституционной монархией.

8. Опыт и проблемы парламентской демократии

29. Новое правительство в полной мере сознает легшую на него после победы историческую ответственность по закреплению ценностей и культуры демократии с целью придания ей необратимого характера. Правительство предпринимает согласованные усилия по повышению уровня осведомленности и активизирует их на всех уровнях принятия решений, а также демонстрирует, в частности, острое понимание того, что отсутствует сильная оппозиция в Национальной ассамблее, где лишь два члена представляют оппозиционную партию. В этой связи оно приняло сознательное решение учитывать мнения оппозиционной партии во всех дискуссиях, исходя из того, что два члена парламента от НДП, тем не менее, представляют 33% голосов, которые выиграла эта партия. Правящая партия также поощряет своих собственных членов парламента свободно выражать свои мнения независимо от официальной позиции партии по тому или иному вопросу. Другим аспектом, который стоит отметить, является то, как Национальный совет, который, возможно, понимает скромный характер оппозиции, действуя в качестве органа наблюдения и активного надзорного органа, поставил под сомнение несколько решений, принятых Национальной ассамблеей. Правительство также постоянно взаимодействует со средствами массовой информации, с тем чтобы стимулировать их и дать им возможность выполнять свою важную роль в условиях новой демократии. Премьер-министр постоянно делает заявления, обязуясь обеспечивать, что деятельность правительства будет транспарентной и открытой, не только уважающей контрольную функцию средств массовой информации, но также и предоставляющей им достаточно пространства и времени для полноценного развития.

30. Как это свойственно всякой новой системе, необходимо решить множество вопросов. Функции и обязанности двух палат парламента по определенным вопросам должны быть четко оговорены. К их числу относятся полномочия Совета по утверждению финансовых законопроектов и одобрению некоторых решений кабинета. Между тем следует отметить твердую поддержку в деле укрепления демократии со стороны партнеров Бутана в области развития. Должностным лицам нового парламента и его членам удалось совершить учебные поездки в несколько стран, с тем чтобы пообщаться со своими коллегами и ознакомиться с их опытом. Даже случайные наблюдатели отмечают улучшение качества прений в парламенте, от членов которого

требуется наличие как минимум диплома бакалавра. Все это служит хорошим предзнаменованием развития жизнеспособной и динамичной демократической системы в Бутане.

III. МЕЖДУНАРОДНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

31. Бутан подписал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) 17 июля 1980 года и ратифицировал ее 31 августа 1981 года. Он представил свой объединенный периодический доклад - с первоначального по шестой - Комитету по КЛДЖ в январе 2003 года. Комитет рассмотрел этот доклад на своей тридцатой сессии в январе 2004 года. В сентябре 2007 года Бутан представил свой седьмой периодический доклад, и Комитет рассмотрел этот доклад на своей сорок четвертой сессии 23 июля 2009 года.

32. Бутан ратифицировал Конвенцию о правах ребенка (КПР) в 1990 году, а в июле 2009 года - два дополнительных протокола к КПР, касающиеся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также участия детей в вооруженных конфликтах. В феврале 1999 года Бутан представил свой первоначальный доклад Комитету по КПР. На своих 715-м и 716-м заседаниях, проведенных 5 июня 2001 года, Комитет рассмотрел первоначальный доклад Бутана и принял заключительные замечания. В марте 2007 года Бутан представил свой второй доклад, и Комитет рассмотрел этот доклад на своей сорок девятой сессии в сентябре 2008 года.

33. В марте 1973 года Бутан также подписал Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации (МКЛРД).

34. Бутан является активным участником Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК) и в 2010 году будет принимать у себя 16-ю встречу СААРК на высшем уровне. В рамках СААРК Бутан ратифицировал Конвенцию о региональных мерах содействия улучшению благосостояния детей в Южной Азии, Конвенцию о предупреждении торговли женщинами и детьми в целях проституции и борьбе с нею (сентябрь 2003 года) и Кодекс СААРК по защите кормления грудью и питания маленьких детей (август 2003 года). Эти документы укрепляют международные обязательства Бутана, принятые в интересах обеспечения прав детей и женщин. Кроме того, в январе 2004 года он подписал Социальную хартию СААРК, которая, в частности, требует улучшения положения женщин и поощрения прав и благополучия детей.

35. Бутан также является участником Пекинской декларации и Платформы действий и Иокогамского глобального обязательства, принятого на втором Всемирном конгрессе против сексуальной эксплуатации детей и подростков в 2001 году.

IV. ПОощРЕНИЕ И ЗАщИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

A. Конституция

36. Конституция Бутана гарантирует и защищает права человека каждого гражданина и предоставляет оперативные и эффективные средства правовой защиты, если эти права попираются или нарушаются. Статья 7 Конституции конкретно гарантирует и защищает права человека, в том числе право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, право на свободу слова, выражения мнений и убеждений и свободу мысли, совести и религии, и такие права могут быть ограничены только на основании надлежащей правовой процедуры. Пункты 3, 5 и 6 статьи 9 Конституции обязывают государство создать гражданское общество и защищать права и достоинство человека, а также обеспечивать основные права и свободы населения, отправление правосудия в рамках справедливой, транспарентной и оперативной судебной процедуры и предоставлять правовую помощь в интересах обеспечения справедливости.

B. "Всеобщее национальное счастье"

37. Принцип "всеобщего национального счастья" (ВНС), руководящий принцип философии развития Бутана, провозглашенный четвертым королем в 1974 году, представляет собой основу для защиты, поощрения и интеграции прав человека в ткань бутанского общества. Эта философия поддерживает твердые принципы равенства всех людей, нашу взаимосвязь со всеми живыми существами, а также права и обязанности, которые должны определять поведение человека. Она получила дополнительную ценность, когда была включена в Конституцию, которая обязывает государство "...стремиться создать условия, позволяющие добиться всеобщего национального счастья".

38. В принципе концепция ВНС призвана обеспечить людям максимальное счастье посредством создания благоприятных условий для того, чтобы они смогли в полной мере реализовать свой человеческий потенциал, открывая альтернативный путь, выходящий за рамки обычного, привязанного к доходам измерения развития. Сквозь призму ВНС развитие учитывает стремление к счастью, что предполагает включение в формулу развития духовных и культурных потребностей людей.

39. Принципы прав человека закреплены в четырех компонентах ВНС.

В экономической сфере первый компонент ориентирован на достижение устойчивого и равного социально-экономического развития и обеспечивает, чтобы нынешнее развитие не ставило под сомнение право будущих поколений на развитие. Во-вторых, он обеспечивает, чтобы социально-экономическое развитие было устойчивым и чтобы каждый человек в стране пользовался благами деятельности в целях развития.

40. Вторым компонентом является решимость сохранять и поощрять культурное и духовное наследие народа. Это является свидетельством защиты культурных прав и использования в стране недискриминационного подхода. Сохранение окружающей среды в качестве третьего компонента свидетельствует о том, что обязанности государства выходят за рамки экономической сферы развития. Надлежащее управление, являющееся последним компонентом, предусматривает выполнение государством обязанности по эффективному, транспарентному и этически приемлемому предоставлению государственных услуг. Это также предполагает отчетность политических лидеров и требует транспарентности во всех государственных и политических институтах. Разумеется, теперь народ обладает избирательными полномочиями, позволяющими ему решать, как каждый орган управления соблюдает высокие стандарты, закрепленные в "матрице" ВНС.

С. Законодательная основа

41. В июле 2009 года на сессии парламента был принят ряд важных законов. К их числу относятся Закон о Королевской полиции Бутана (КПБ) и Закон о тюрьмах, которые обеспечат дальнейшую профессионализацию полицейской службы и тюремной администрации.

42. Две палаты парламента создали 21 комитет. В Национальной ассамблее к их числу относятся комитеты по законодательным вопросам, правам человека, культуре, труду и занятости, делам женщин и детей, сокращению масштабов нищеты, средствам массовой информации и ИКТ, делам молодежи и спорту и развитию образования. В Национальном совете имеются, в частности, комитеты по законодательным вопросам, новой экономике и благосостоянию, социальным и культурным делам, экологическим и природным ресурсам и по вопросам надлежащего управления.

43. Для того чтобы законодательные органы играли видную роль в деле поощрения и защиты прав человека, в Национальной ассамблее был создан Комитет по правам человека. Его функциями являются, в частности, обзор действующих законов и стратегий, касающихся прав человека, и рекомендация поправок к ним, а также внесение

предложений о принятии новых законов; посещение тюремных камер и центров лишения свободы с целью расследования любых случаев нарушения прав человека и сбора информации среди жертв по решению спикера или палаты; надзор и отчетность в отношении положения дел с осуществлением резолюций Национальной ассамблеи, касающихся прав человека, правительственными и другими учреждениями; и выполнение связанных с правами человека обязанностей по поручению палаты, а также представление своих выводов, мнений и рекомендаций.

D. Судебная система и права на справедливое судебное разбирательство

44. Бутан полон решимости обеспечивать соблюдение принципа верховенства права и права на справедливое, беспристрастное и независимое судопроизводство, гарантируемое Конституцией. Конституция также предусматривает равенство перед законом и равную и эффективную защиту со стороны закона. Законы в равной мере распространяются на всех граждан без исключения, а судебные процессы являются публичными, за исключением таких случаев, когда рассматриваемые дела касаются несовершеннолетних. Каждый обвиняемый в совершении уголовного преступления имеет право на презумпцию невиновности до тех пор, пока его вина не будет доказана. Ответчики имеют право на доступ к показаниям, имеющимся в распоряжении правительства, и государство предоставляет бесплатную юридическую помощь нуждающимся обвиняемым, когда того требуют интересы правосудия и с целью обеспечения того, чтобы никому не отказывалось в правосудии по причине экономической или иной несостоятельности.

45. Помимо Конституции, обстоятельные гарантии права на справедливое судебное разбирательство в гражданском и уголовном судопроизводстве закреплены в ГУПК. ГУПК предусматривает неограниченные права обжалования судебных решений. При принятии решений судьи учитывают международные нормы.

46. Нынешнее правительство предпринимает согласованные усилия, с тем чтобы гарантировать независимость судебной системы, отправлять правосудие оперативно, справедливо и недорого и обеспечивать надлежащую процедуру. Это осуществляется за счет гарантий независимости судебной системы в том, что касается ее функционирования, финансовых и людских ресурсов; принятия для всех судов постоянно действующего правила, предполагающего рассмотрение всех дел в течение одного года; и институционализации системы непрерывного повышения юридической квалификации сотрудников судебных органов с целью укрепления их дееспособности в новых демократических условиях; а также с целью содействия построению надежной и эффективной правовой системы.

Е. Конкретные группы

1. Женщины

47. Женщинам в Бутане предоставлен равный с мужчинами статус. Традиционное бутанское общество, которое большей частью основано на буддистских заповедях, создает для женщин надежные условия. В крупных районах страны все дела регулируются по женской линии, и женщины не только наследуют имущество, но также пользуются большим весом при принятии решений по имущественным и семейным делам.

48. Однако в ходе первого экспериментального гендерного исследования в Бутане, проведенного совместно Королевским правительством и учреждениями Организации Объединенных Наций в Бутане в 2001 году, было отмечено, что, несмотря на отсутствие в бутанском обществе открытой гендерной дискриминации, по-прежнему сохраняются достаточно глубоко укоренившиеся традиционные представления и стереотипы, подчеркивающие превосходство мужчин.

49. Женщины также составляют наибольшее число жертв бытового насилия. В ответ на это разрабатывается законопроект о бытовом насилии. В настоящее время бытовое и гендерное насилие рассматривается в рамках положений Уголовного кодекса об избиениях и причинении телесных повреждений. Группа защиты женщин и детей в Тхимпху, действующая в рамках КПБ, предоставляет убежище и оказывает психологическую помощь женщинам и детям, ставшим жертвами бытового насилия.

50. 10-й национальный пятилетний план (2008-2013 год) также представляет собой поворотный этап, поскольку обязывает сектора эффективно включать гендерные вопросы в свои стратегии и программы и собирать дезагрегированные гендерные данные. Еще одним важным шагом является то, что в 10-м пятилетнем плане Бутана целая глава посвящена теме "Женщины в развитии" и на эти цели ассигновано в общей сложности 64 млн. нгултрумов. Предполагается, что Национальный план действий по гендерной проблематике, в котором для осуществления в рамках 10-го пятилетнего плана намечено семь основных стратегических областей, позволит привлечь больше внимания к гендерной проблематике и обеспечению прав женщин во всех национальных планах и стратегиях.

2. Дети

51. Свидетельством решимости Бутана обеспечить безопасность и благосостояние детей был тот факт, что он стал одной из первых стран, которые ратифицировали Конвенцию о правах ребенка в 1990 году.

52. В соответствии с КПП во всех законах и стратегиях закреплено единообразное определение понятия "ребенок", и положения, конкретно касающиеся детей, включены в Конституцию, Уголовный кодекс и ГУПК с целью защиты благополучия и интересов детей.

53. Конституция гарантирует право на бесплатное образование до 10 класса (11 лет) всем детям школьного возраста. Возможность получения всеми лицами технического, профессионального и высшего образования зависит от их заслуг. Бутан также добился впечатляющего прогресса в деле реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), которые касаются обеспечения всеобщего начального образования и гендерного равенства в сфере образования. Это стало возможным благодаря политике создания общинных начальных школ и предоставления бесплатных учебников, канцелярских принадлежностей, мест в общежитиях и осуществления программ школьного питания, особенно в сельских и отдаленных районах. В настоящее время чистый показатель зачисляемости в начальные школы (ЧПЗ) составляет 92%, т.е. с 2005 года он увеличился на 19%. Бутан также добился гендерного равенства в сфере образования, и индекс гендерного равенства в 2009 году составил 1,01 для начальных школ и 1,02 для базового уровня.

54. Уголовный кодекс и ГУПК содержат конкретные положения, касающиеся обеспечивающих интересы ребенка процедур в тех случаях, когда в ходе судебных разбирательств дети нуждаются в защите неприкосновенности частной жизни и в сопровождении взрослых. Эти положения также определяют порядок назначения наказания детям и разрешают суду освобождать детей на поруки или предусматривают возможность возвращения ребенка домой, если нет необходимости в его присутствии в суде. Ряд полицейских прошли подготовку по процедурам обращения с женщинами и детьми и оказывают психологическую помощь детям, находящимся в конфликте с законом. Дети-правонарушители содержатся в отдельных центрах лишения свободы, имеющих реабилитационное оборудование.

55. Проблема детского труда рассматривается в Законе о труде и занятости, и телесные наказания запрещены во всех школах.

3. Инвалиды

56. В Бутане насчитывается 21 894 инвалида (ПНЖБ за 2005 год), что составляет 3,4% населения. Из них 6 476 человек являлись инвалидами при рождении, а 15 867 человек получили инвалидность на более поздних этапах жизни. Данные о типах инвалидности, дезагрегированные по полу (в целом доля мужчин составляет 54%, а доля женщин - 46%), не указывают на какое-либо значительное гендерное расхождение, за исключением инвалидностей, связанных со зрением и двигательной способностью, и последнее может быть обусловлено гендерным разделением труда. Больше мужчин являются водителями и заняты другими опасными работами и в большей степени подвержены травмам, ведущим к потере трудоспособности.

57. В силу недостаточности институционального потенциала Бутан еще не подписал Конвенцию о правах инвалидов. Однако она рассматривается правительством. Пока же правительство включает программы, связанные с инвалидностью, в свои планы социально-экономического развития посредством рационализации надлежащих бюджетных ассигнований, общего планирования и координации.

58. В настоящее время имеется три школы для обучения детей с особыми потребностями. Для расширения программ специального образования было начато несколько проектов во взаимодействии с Фондом развития молодежи (ФРМ). Один такой проект, осуществляемый во взаимодействии с ФРМ, направлен на расширение возможности получения образования детьми с особыми потребностями.

Ф. Национальная комиссия по делам женщин и детей (НКЖД)

59. НКЖД является полностью автономным учреждением, которому поручено выполнение мандата, охватывающего функциональные обязанности как внутри страны, так и за ее пределами. К их числу относятся решение проблем и обеспечение благополучия детей и женщин, получение и расследование сообщений о нарушениях прав детей и женщин, координация представления периодических страновых докладов и деятельности, связанной с международными и региональными договорными органами, пересмотр вопросов, стратегий и законов, касающихся детей и женщин, а также консультирование правительства и выполнение функции его "надзорного органа".

Г. Организации гражданского общества

60. В соответствии с бутанским Законом о гражданском обществе от 2007 года образованное в 2009 году Управление по делам ОГО несет ответственность за соблюдение

положений этого закона, включая надзор за образованием и функционированием ОГО, с целью обеспечения отчетности и транспарентности их деятельности. В настоящее время 33 организации, включая те, которые уже функционируют в качестве ОГО, обратились в Управление с заявлениями о предоставлении статуса ОГО. Эти организации, большинство из которых занимаются оказанием помощи экономически маргинализированным лицам, получают правовой статус, как только будут зарегистрированы Управлением в качестве ОГО. Даже до принятия этого закона ОГО заявляли о себе, оказывая поддержку в ключевых областях и удовлетворяя потребности меняющегося общества.

Н. Осведомленность общественности о правах человека

61. НКЖД провела ряд учебных занятий по правам человека, которые охватывали такие вопросы, как КПП, КЛДЖ, гендерный фактор и развитие, для сотрудников правоохранительных органов, судебной системы, парламентариев, должностных лиц местных органов управления, средств массовой информации, молодежи и детей. Внутри страны занятия по КПП проводились для сотрудников ГЗЖД и полиции. НКЖД также оказывала поддержку проведению учебных занятий за пределами Бутана для различных заинтересованных сторон по вопросам изучения прав ребенка и торговли людьми. Для сотрудников полиции и судебной системы организовывались учебные поездки в Шри-Ланку и Таиланд для изучения учитывающих интересы женщин и детей процедур и оценки того, как и в какой степени они могут быть использованы в Бутане.

62. Королевский суд провел кампанию, озаглавленную "Знай закон, чтобы защищать свои права", с целью улучшения знания законов в различных школах и учебных заведениях, особое внимание в ходе которой уделялось вопросам, связанным с правами и обязанностями детей, в интересах более эффективной защиты прав. НКЖД вместе с ЮНИСЕФ проводила учебные занятия по правам и защите детей для монахов, настоятелей и руководителей монастырских учреждений, и существуют планы дальнейшего проведения таких занятий в будущем.

63. Хотя КПП не включена в официальную школьную учебную программу, права ребенка и вопросы защиты детей рассматриваются в рамках различных видов деятельности, ориентированных на детей, включая скаутскую программу, учебные занятия для молодых руководителей, школьную программу по развитию жизненных навыков и другие внеклассные мероприятия.

64. В начале 2009 года для сотрудников судебной системы и правоприменительных органов был проведен семинар по подготовке преподавателей на тему "Законы и

стратегии, насилие в отношении женщин (НОЖ) и права". В работе этого совещания участвовало более 40 человек из числа сотрудников судебной системы и полиции, которые в свою очередь проинструктировали сотрудников своих соответствующих учреждений.

I. Отчетность и контроль в отношении Королевской полиции Бутана (КПБ)

65. Как обученная единая сила КПБ в основном несет ответственность за поддержание закона и порядка и предупреждение преступности. Она также считается важной составной частью сил безопасности страны. Закон о Королевской полиции Бутана от 2009 года повышает роль и расширяет круг обязанностей сотрудников полиции в обществе. Этот закон также предусматривает механизмы проверки случаев превышения сотрудниками полиции своих полномочий. ГУПК служит предохранительным механизмом в отношении каких-либо превышений следственным офицером КПБ своих полномочий в ходе уголовного расследования. Совет полицейской службы, состоящий из старших офицеров и представителя Министерства внутренних дел и по делам культуры, рассматривает и проводит расследования и следствия по случаям злоупотребления полицией своими полномочиями. Закон о КПБ также уполномочивает начальника полиции принимать соответствующие меры по следственным отчетам, представляемым Советом, и назначать сотрудникам полиции надлежащие меры наказания. КПБ функционирует под контролем гражданского общества.

66. Полиция в Бутане не пользуется иммунитетом от уголовного преследования в случае любого нарушения прав человека. Предполагается, что ее сотрудники должны работать более действенно и эффективно в плане обеспечения прав обвиняемых при проведении расследований. Закон о КПБ содержит международные нормы и принципы обеспечения прав обвиняемых и наилучшие виды практики, имеющие важнейшее значение для эффективного, законного и гуманного поведения сотрудников полиции.

67. В своей работе КПБ постоянно руководствуется правозащитным подходом. Она также старается укреплять свою репутацию государственной службы, проводя организационные обзоры и организовывая различные учебные курсы по правам человека для своих сотрудников. Закрепленные в Законе о КПБ механизмы отчетности содействуют поддержанию дисциплины в полиции, соблюдению прав человека и развитию в рядах полиции культуры защиты прав человека.

Ж. Прошое сотрудничество с правозащитными органами Организации Объединенных Наций

68. Бутан проявляет активный интерес к правозащитной деятельности Организации Объединенных Наций, особенно в рамках Комиссии по правам человека (КПЧ) и Совета по правам человека (СПЧ). Бутан выступал в качестве активного члена КПЧ в течение трех сроков, с 1995 по 2000 год и с 2004 по 2006 год. Не будучи его членом, Бутан активно участвует в работе СПЧ. Бутан также активно участвовал на министерском уровне в работе Всемирной конференции по правам человека, проходившей в Вене, и Всемирной конференции по вопросам борьбы с расизмом, проходившей в Дурбане, и Конференции по обзору Дурбанского процесса.

69. Бутан был в рядах первой группы стран, пригласивших г-на Хосе Айяла Лассо, первого Верховного комиссара по правам человека, посетить страну в августе 1994 года после вступления в должность в апреле 1994 года. В ходе своей поездки Верховный комиссар провел широкие дискуссии со всеми соответствующими правительственными должностными лицами о положении в области прав человека в Бутане. Правительство просило Верховного комиссара о помощи со стороны Центра по правам человека (теперь УВКПЧ) с целью содействия национальному осуществлению международных правозащитных норм в Бутане. В результате Бутан стал бенефициаром осуществляемого УВКПЧ проекта технического сотрудничества.

70. После визита Верховного комиссара осуществляются активное взаимодействие и сотрудничество между Бутаном и УВКПЧ, особенно в деле реализации проекта технического сотрудничества. С тех пор приезжающие в Женеву бутанские министры также постоянно взаимодействуют с УВКПЧ. Постоянное представительство Бутана в Женеве продолжает регулярно взаимодействовать с УВКПЧ.

71. Проект технического сотрудничества ВНУ/95/АН/20 - "Укрепление прав человека в стране", явившийся результатом визита Верховного комиссара, осуществлялся УВКПЧ в 1997-2001 годах. Общая стоимость проекта составляла 300 600 долл. США, включая вклад правительства в натуральной форме на сумму 10 000 долл. США. За счет этого проекта Бутану удалось укрепить порядок отправления правосудия, провести подготовку сотрудников правоохранительных органов по теоретическим аспектам и практическим последствиям международных норм по правам человека и укрепить потенциал Бутана в области отчетности по международным договорам о правах человека и улучшить его понимание международных правозащитных норм и обязанностей. В рамках этого проекта были проведены следующие мероприятия:

- a) семинар для судей Высокого суда по международным правозащитным нормам;
- b) учебный курс для среднего юридического персонала по изучению бутанского уголовного судопроизводства и международных норм по правам человека, связанных с отправлением правосудия;
- c) учебный курс для сотрудников полиции по правам человека и правоприменению;
- d) учебный курс для районных судей по судебным структурам;
- e) профессиональная подготовка судей по вопросам отправления правосудия и правам человека в рамках программы стипендий УВКПЧ - во взаимодействии с Центром по правам человека Эссекского университета;
- f) профессиональная подготовка женщин-полицейских по вопросам прав человека заключенных в рамках программы стипендий УВКПЧ - во взаимодействии с Центром по правам человека Эссекского университета; и
- g) стипендии по вопросам присоединения к договорам и обязательствам по отчетности для соответствующих правительственных должностных лиц.

В конце проекта УВКПЧ наняло независимого эксперта для проведения миссии по оценке проекта. В отчете об оценке отмечалось, что участие правительства в реализации проекта было позитивным. В частности, подчеркивались сотрудничество в общем осуществлении проекта и управлении им, выбор надлежащих участников для проведения различных мероприятий в рамках проекта, а также особо отмечались последующие меры, принятые правительственными учреждениями с использованием преимуществ технического сотрудничества.

72. Бутан также стал первой страной, направившей приглашение Рабочей группе по произвольным задержаниям (РГПЗ) посетить страну в октябре 1994 года, которым воспользовались Председатель-докладчик Группы г-н Луи Жуане и два ее члена - г-н Л. Кама и г-н К. Сибал. РГПЗ была приглашена посетить Бутан в связи с одним рассматривавшимся ею делом о предполагаемом произвольном задержании. Рамки визита не ограничивались этим конкретным делом, а охватывали другие сферы действия ее мандата. Руководствуясь духом открытости и транспарентности, правительство в полной мере сотрудничало с целью содействия проведению визита.

73. Правительство предложило РГПЗ совершить последующий визит в апреле 1996 года, и этим приглашением воспользовался г-н Луи Жуане, Председатель-докладчик. РГПЗ проверила, как осуществляются высказанные ею рекомендации в отношении отправления правосудия; посетила суды, тюрьмы и полицейские участки в других провинциях за пределами столицы; и вновь рассмотрела дело, которое было объявлено РГПЗ "непроизвольным". РГПЗ констатировала, что ее прежние рекомендации осуществляются, а также отметила намерение правительства эффективно решать проблемы, доведенные до его сведения. РГПЗ вновь заявила, что конкретное дело, представленное на ее рассмотрение, не является произвольным.

74. В сентябре 2002 года правительство пригласило в Бутан г-на Мигеля Альфонсо Мартинеса, Специального докладчика по вопросу о правах и обязанностях человека. Он широко взаимодействовал с соответствующими должностными лицами в правительстве с целью подготовки своего итогового доклада E/CN.4/2003/105 от 17 марта 2003 года по исследованию, запрошенному КПП в ее резолюции 2000/63 и представленном в соответствии с решением 2002/277 ЭКОСОС.

75. Сотрудничество между Бутаном и Международным комитетом Красного Креста (МККК) началось с подписания пятилетнего меморандума о взаимопонимании между правительством и МККК в ноябре 1993 года. Этот МоВ, который ежегодно продлевается после истечения срока его действия в 1998 году, позволяет МККК посещать всех лиц, арестованных или заключаемых под стражу за преступления против национальной безопасности. МККК предоставляется доступ во все места, где содержатся такие заключенные, с целью определения порядка обращения с ними и материальных и психологических условий содержания под стражей. По состоянию на июнь 2009 года МККК было совершено 27 поездок в Бутан.

76. МККК провел около 14 семинаров/рабочих совещаний по осуществлению положений международного гуманитарного права с уделением особого внимания Женевским конвенциям 1949 года и Оттавской конвенции 1997 года, для соответствующих сотрудников правоохранительных органов и правительственных должностных лиц Бутана. В поддержку работы МККК правительство предоставляет МККК добровольные взносы, ежегодная величина которых в среднем составляет 16 000 долл. США. Как правительство, так и МККК удовлетворены нынешним состоянием сотрудничества.

V. ВЫЯВЛЕНИЕ ПРОБЛЕМ, ТРУДНОСТЕЙ, ДОСТИЖЕНИЙ И ВИДОВ ПЕРЕДОВОЙ ПРАКТИКИ

A. Проблемы и трудности

1. Нищета

77. Несмотря на достигнутый в последние годы значительный прогресс в деле сокращения масштабов нищеты, 23,2% населения по-прежнему проживает за чертой бедности. Таким образом, важнейшей задачей десятого пятилетнего плана является сокращение масштабов нищеты до 15% к концу реализации нынешнего плана. Правительство признает, что нищета - это не только отсутствие предметов первой необходимости и неспособность удовлетворить материальные потребности, но также и подрывающее силы состояние, которое серьезнейшим образом сказывается на нематериальном благополучии людей. Распространенность нищеты является самым большим препятствием на пути к созданию Бутаном общества "всеобщего национального счастья". Положение к тому же усугубляется тем фактом, что 98% нищего населения проживает в сельской местности. Существенные трудности создают необразованность и непросвещенность.

2. Проблемы доступа

78. Скалистые горы и разбросанность сельских поселений крайне затрудняют предоставление таких социальных услуг, как охрана здоровья, образование, снабжение электроэнергией и безопасной питьевой водой, и делают их исключительно дорогостоящими.

3. Безработица

79. При наличии, согласно расчетам, 10 600 молодых безработных женщин и мужчин необходимость создания возможностей трудоустройства молодежи является бесспорной. Национальный уровень безработицы повысился с 1,4% в 1998 году до 3,7% в 2007 году. Хотя эта цифра, по сравнению с глобальными тенденциями, не вызывает тревоги, в условиях Бутана положение является критическим, поскольку более 6 300 (60%) безработных молодых людей сегодня - это лица в возрасте от 15 до 24 лет, а молодежь составляет около 23% населения страны.

80. Предполагается, что к 2013 году численность молодежи увеличится до 194 417 чел. (мужчины - 102 530 чел. и женщины - 91 888 чел.). По данным обследований состояния

трудоустройства, безработица среди молодежи увеличивается на 0,44% в год (среди мужчин на 0,21%, а среди женщин на 0,68%). ПНЖБ за 2005 год свидетельствует о том, что безработица среди молодежи составляет 6,19% (среди мужчин – 5,53%, а среди женщин – 7,19%). Кроме того, существующая проблема безработицы среди молодежи усугубляется неуклонным ростом миграции из сельских районов в города. ПНЖБ за 2005 год также указывает на то, что коэффициент безработицы в городах составляет 10,7% (среди мужчин – 5% и среди женщин – 16,3%). Несмотря на согласованные усилия правительства по сокращению безработицы среди молодежи, на момент написания настоящего доклада безработными по-прежнему оставались 10 000 чел., которые занимались поисками работы. В настоящее время с целью сокращения масштабов безработицы среди молодежи правительство принимает такие меры, как распространение информации о рынке труда, предоставление услуг по трудоустройству, развитие предпринимательства и самостоятельной занятости путем поощрения создания мелких и средних предприятий и организация программ подготовки учеников и прохождения испытательных сроков до официального приема на работу.

4. Изменение климата

81. Будучи небольшой, не имеющей выхода к морю, наименее развитой страной с хрупкой и горной экосистемой, Бутан стоит перед лицом серьезных угроз вследствие изменения климата, несмотря на то, что является одним из наименьших производителей парниковых газов и полон решимости следовать чистому и "зеленому" пути развития в соответствии с философией развития достижения "всеобщего национального счастья". С малыми выбросами, при том что 72,5% территории страны составляют леса, и будучи полон решимости всегда обеспечивать, чтобы не менее 60% его территории было покрыто лесами, Бутан уже стал более чем углероднейтральной страной и является чистым секвестратором парниковых газов. И все же Бутан - это одна из тех стран, которые в наибольшей степени уязвимы перед опасностями, создаваемыми изменением климата. Особые опасности связаны с прорывом вод из горных озер (ПВГО), непредсказуемыми погодными явлениями и растущим числом случаев заболеваемости трансмиссивными болезнями.

82. В Бутане есть 26 горных озер, которые находятся под угрозой прорыва ПВГО, что является прямым результатом глобального потепления. Эта опасность, если ее не устранить, поставит под угрозу жизни и существование бесчисленного числа людей не только в Бутане, но и в густонаселенных районах стран, расположенных ниже по течению. Недавнее наводнение в мае 2009 года показало, к каким разрушениям могут приводить подобные катастрофы. В результате непрерывных дождей, которые были принесены циклоном Айла из Бенгальского залива, уровень воды во всей речной системе в Бутане

поднялся до невиданных ранее высот. Помимо имущественного ущерба, оцениваемого в 719 млн. нгултрумов, жертвами катастрофы в Бутане стали 12 человек.

83. 69% населения Бутана зависит от фермерского хозяйства, используя его в качестве источника средств к существованию, но нехватка воды и непредсказуемые муссоны ставят под угрозу жизни этих людей. Гидроэнергетика, которая приносит Бутану самые большие доходы, также страдает. Малярия и денге в настоящее время поднимаются из низменной местности и распространяются в более высокогорных районах, где раньше эти болезни никогда не наблюдались.

5. Незаконная иммиграция

84. Бутан расположен в регионе, которому свойственны массовые перемещения населения, что обусловлено влиянием таких непреодолимых сил, как крайняя нищета, деградация окружающей среды и политическая нестабильность. С 1960 года, когда Бутан начал процесс планового социально-экономического развития, он столкнулся с притоком незаконных иммигрантов, которыми в действительности являлись экономические мигранты, привлеченные лучшими экономическими возможностями, благоприятным соотношением "земля-люди" и небольшой численностью населения страны.

85. Незаконные иммигранты легко смешивались с местным населением лхотсампа в южном Бутане, являющимся непальским по своему этническому происхождению, и, используя подложные документы, регистрировались в качестве бутанских граждан. Им удалось избежать обнаружения по причине слабости административной системы на юге и в силу их этнического, культурного и языкового родства с лхотсампа, которые в 1958 году получили бутанское гражданство.

86. Первая общенациональная перепись населения страны, проведенная в 1988 году, выявила факт присутствия значительного числа незаконных иммигрантов и неестественный прирост населения в южном Бутане. Серьезность ситуации заставила правительство более жестко следить за соблюдением национальных законов о гражданстве и иммиграции. К сожалению, заинтересованные политические круги дезориентировали массы на юге, заставив их утверждать, что жители южного Бутана подвергаются дискриминации, а это стало подстрекательством к политическим беспорядкам в стране.

87. В 1991 году открытие лагерей беженцев в восточном Непале без каких-либо процедур проверки в целях установления их беженского статуса быстро привело к тому, что в лагерях стали собираться люди самых разных категорий. Проблема людей,

находящихся в лагерях беженцев в восточном Непале, не является типично беженской ситуацией, а гораздо более сложной по своему характеру проблемой, корни которой уходят в незаконную иммиграцию. Бутан по-прежнему полон решимости найти прочное решение в рамках двустороннего процесса на основе соглашений, которые уже были достигнуты между правительством Бутана и Непалом. Следует надеяться, что в условиях, когда в обеих странах к власти пришли новые правительства, двусторонний процесс получит необходимую политическую поддержку. Каналы связи всегда оставались открытыми. Высокой оценки заслуживают усилия основной группы по переселению людей из лагерей, поскольку эти инициативы будут содействовать разрешению этой гуманитарной проблемы.

88. Вполне может быть, что Бутан, будучи небольшой страной с открытой и проницаемой границей, будет продолжать сталкиваться с угрозой незаконной иммиграции. Вероятно, даже малейший успех в его усилиях в области развития будет и впредь привлекать экономических мигрантов. Незаконная иммиграция, если ее не контролировать, создаст серьезную угрозу для безопасности страны и ее особого политического и культурного единства. Единственными гарантиями Бутана от таких угроз являются его гражданство и иммиграционные законы.

6. Терроризм

89. Бутан серьезно обеспокоен тем, что рост террористической деятельности в стране создает угрозу для его безопасности. Эта террористическая деятельность осуществляется вооруженными группами, формируемыми за пределами Бутана, которые заявляют о своем намерении проникнуть в страну с целью достижения своих политических целей насильственными средствами, включая вооруженную революцию, с тем чтобы дестабилизировать демократическое правительство в Бутане. За последние два года эти группы были ответственны за 15 взрывов бомб в Бутане, некоторые из которых были направлены на то, чтобы воспрепятствовать участию населения в первых исторических демократических выборах в Бутане. Они также пытаются создавать в Бутане террористические лагеря и подстрекать население к началу народной войны против демократического правительства.

90. В этот критический момент, когда Бутан находится в процессе консолидации демократии в стране, он не может допустить каких-либо нарушений вследствие террористической деятельности. Эта деятельность представляет собой серьезную угрозу для безопасности Бутана, и, если ее не контролировать, она способна дестабилизировать весь регион. На этом важном этапе своей истории Бутан нуждается в полноценном сотрудничестве и понимании со стороны международного сообщества с целью обеспечения того, чтобы угрозы терроризма не подорвали успех демократии в Бутане.

В. Достижения

1. Достижение ЦРДТ

91. Поддержав ЦРДТ, Бутан решил принять глобальное видение нового столетия, основанное на фундаментальных ценностях свободы, равенства, солидарности, терпимости и уважения. Бутан приближается к достижению большинства ЦРДТ.

а) Сокращение масштабов нищеты и доходная занятость

92. Масштабы нищеты были сокращены более чем на одну треть: с 36,3% в 2000 году до 23,3% в 2007 году, и Бутан, вероятно, раньше времени достигнет первой цели, заключающуюся в сокращении масштабов нищеты в два раза к 2015 году. Это создает ровную платформу для обеспечения социальных и экономических прав граждан. В интересах обеспечения продовольственной безопасности в уязвимых районах, в основном в сельской местности, правительство приступило к осуществлению ряда целевых мер, включая разработку Национальной стратегии продовольственной безопасности Бутана и демаркацию плодородных сельскохозяйственных земель в рамках плана защиты с целью увеличения национального производства продовольствия.

93. Бутан сталкивается с серьезными трудностями в деле обеспечения доходной занятости своего непропорционально молодого населения. Однако безработица является в основном городским явлением, а в сельской местности сохраняется значительная нехватка рабочей силы. Для решения этих проблем правительство продолжает инвестировать ресурсы в создание широких возможностей для получения работы и развития необходимых навыков посредством предоставления профессиональной подготовки, организации курсов предпринимательства и ученичества для лиц, ищущих работу, и поощрения механизации ферм в сельских районах с целью восполнения дефицита рабочей силы и для того, чтобы сделать сельскую жизнь более привлекательной.

б) Всеобщее начальное образование и гендерное равенство

94. Система современного образования была принята в стране в начале 1960-х годов, когда стал осуществляться первый пятилетний план. До этого в стране существовало только монастырское образование. Правительство постоянно уделяет образованию первоочередное внимание, и в ходе осуществления 10-го пятилетнего плана оно выделило этому сектору 9,5 млрд. нгултрумов. Если в 1960 году имелось всего лишь 11 школ с 400 учащимися, то теперь система образования выросла и насчитывает более 564 школ и

институтов с 175 061 учащимся, которых в 2008 году обучали 7 662 преподавателя и лектора.

95. Существенный прогресс был достигнут в повышении коэффициента приема в начальные школы, и Бутан близок к достижению всеобщего начального образования. В настоящее время валовой показатель зачисляемости в начальные школы (ВПЗ) составляет 114%, а ЧПЗ - 92%, и задача заключается в достижении 100-процентного уровня к концу 10-го пятилетнего плана. На уровне начального и базового образования практически достигнуто гендерное равенство, и разрыв сокращается на более высоких уровнях образования. Учебная программа постоянно пересматривается и перерабатывается, с тем чтобы она соответствовала рынку труда и учитывала формирующиеся потребности страны.

96. С 1973 года Бутан предпринимает дополнительные усилия с целью предоставления образования детям-инвалидам и детям, испытывающим трудности с обучением, путем создания для таких детей институтов в стратегических местах по всей стране с целью обеспечения легкого доступа. В ходе осуществления 10-го пятилетнего плана будет создано больше таких институтов и центров.

97. Несмотря на достижения, сектор образования сталкивается с серьезными трудностями и проблемами. К их числу относятся, в частности, нехватка преподавателей, огромное давление на ограниченные возможности на среднем уровне, обеспечение качества образования при повышении коэффициента приема, а также принятие инклюзивного подхода к образованию детей, имеющих физическую инвалидность и испытывающих трудности с обучением. Правительство прилагает все усилия к тому, чтобы решить эти проблемы.

с) Здравоохранение: детское и материнское здоровье и ВИЧ/СПИД

98. Сектор здравоохранения, начав с двух больниц и 11 амбулаторий, в которых в 1961 году, когда Бутан начал осуществлять деятельность по социально-экономическому развитию, было занято лишь несколько медицинских работников, добился огромных успехов в развитии системы охраны здоровья. Приводимая ниже таблица свидетельствует о значительных улучшениях в сфере охраны здоровья.

Таблица: **выборочные показатели**

<i>Номер</i>	<i>Показатели</i>	<i>Исходная ситуация</i>	<i>Нынешняя статистика</i>
1	Предполагаемая продолжительность жизни при рождении	45,6 года (1985)	66,9 года (2009)
2	Коэффициент младенческой смертности на 1 000 живорождений	102,8 (1985)	40,1 (2005)
3	Коэффициент смертности детей младше 5 лет на 1 000 живорождений	211 (1984)	61.5 (2005)
4	Коэффициент материнской смертности на 100 000 живорождений	770 (1984)	255 (2000)
5	Доступ к безопасной питьевой воде	54% (1985)	82,5% (2008)
6	Доступ к безопасному удалению отходов жизнедеятельности человека/санитарии	60% (1987)	90,8% (2008)
7	Число больниц	27 (1986)	31 (2009)
8	Число центров базового медико-санитарного обслуживания	67 (1986)	178 (2009)
9	Число мобильных клиник	46 (1986)	514 (2006)
10	Число врачей, включая специалистов и местных врачей	145 (1986)	174 (2009)
11	Число медсестер	252 (1986)	567 (2009)
12	Число техников	119 (1986)	420 (2006)

Источник: Министерство здравоохранения, Королевское правительство Бутана.

99. В основе системы здравоохранения Бутана лежит подход, предполагающий оказание первичной медико-санитарной помощи, направленной на улучшение состояния здоровья и профилактику заболеваний и условий, способствующих ухудшению состояния здоровья, за который страна получила международное признание. Всеобщая иммунизация детей была достигнута в 1991 году, проказа и расстройства, вызываемые нехваткой йода, были объявлены, соответственно, в 1997 и 2003 годах более не представляющими угрозу для здоровья населения. Другим направлением успешной деятельности является программа обеспечения основными медикаментами. Сектор здравоохранения, наряду с другими заинтересованными сторонами, полностью привержен делу поддержания решимости страны соблюдать запрет на продажу табака и табачных изделий.

100. Несмотря на очень незначительную распространенность в стране ВИЧ/СПИДа, эта болезнь в течение более 10 лет считается одной из потенциально серьезных угроз для здоровья населения, и правительство продолжает уделять первоочередное внимание борьбе против распространения этого заболевания. Лицам, инфицированным ВИЧ/СПИДом, оказываются бесплатная медицинская помощь и услуги по

консультированию, и регулярно проводятся кампании по предупреждению дискриминации в отношении лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом.

d) Экологическая устойчивость

101. Леса занимают 72,5% всей территории Бутана, 30% из которых считаются находящимися под защитой. Это стало возможным благодаря твердой политической решимости, традиционным ценностям и образу жизни, предполагающему почитание природы, а также относительно небольшому населению. Несмотря на это, охрана окружающей среды становится все более сложной задачей в связи с факторами давления, обусловленными новыми потребностями растущего населения.

2. Прогресс в достижении целей СААРК в области развития

102. Цели СААРК в области развития (ЦСР) на 2007-2012 годы являются отражением желания региона добиться большего, чем цели, поставленные в ЦРДТ. В ЦСР намечены 22 приоритетные цели в таких областях, как сокращение масштабов нищеты, образование, здравоохранение и окружающая среда, из которых 8 ЦСР касаются средств к существованию, 4 - охраны здоровья, 4 - образования и 6 - окружающей среды. Бутан добился значительных успехов во всех этих областях.

3. Развитие средств массовой информации

103. Свобода слова и печати гарантируется Конституцией, которая гласит, что "гражданин Бутана имеет право на свободу слова, мнений и их свободное выражение" и "устанавливается свобода печати, радио и телевидения и других форм распространения информации, включая электронные средства массовой информации". Правительство твердо убеждено в том, что свободные и независимые средства массовой информации жизненно необходимы для здорового общества.

104. В дополнение к "Куенселу", ставшей в мае 2009 года ежедневной национальной газетой, с середины 2006 года издаются две частные независимые газеты. После этого была создана еще одна ежедневная газета, которая стала издаваться в 2008 году. Помимо "Бутан бродкастинг сервис", национального вещательного агентства, имеющего телевизионный канал и радиостанцию, начали вещание три радиостанции ЧМ - одна в 2006 году, одна в 2007 году и одна в 2008 году, которые охватывают Тхимпху и несколько других районов. Завершается процесс создания частной телевизионной станции. Бутан является свидетелем создания все более жизнеспособных средств

массовой информации, которые действительно выполняют свои функции в качестве четвертой власти.

105. С 1999 года в стране существуют Интернет и спутниковое телевидение. В Бутане всегда можно было свободно приобрести все виды других иностранных медийных публикаций.

С. Виды передовой практики

1. Бесплатное медицинское обслуживание

106. Здравоохранение в Бутане всегда было бесплатным. Приверженность этой цели получила дополнительный импульс в результате ее включения в Конституцию. Правительство покрывает даже стоимость медицинского обслуживания, включая путевые и повседневные расходы тех пациентов и сопровождающих их лиц, которые направляются за рубеж для получения высокоспециализированной медицинской помощи. Гражданским служащим также предоставляется однемесячный "медицинский отпуск" для сопровождения своих родственников, которые направляются на лечение за рубеж. Медицинские работники регулярно посещают религиозные учреждения, школы и тюрьмы для проведения медицинских осмотров и санитарного просвещения по различным темам, интересующим слушателей.

107. Один из аспектов политики в области здравоохранения заключается в уделении особого внимания тому, чтобы роды принимались в медицинских учреждениях и в течение первых четырех месяцев новорожденных кормили исключительно грудью. Другим видом передовой практики является учреждение института "сельских медработников" (СМР), что сделало здравоохранение доступным на общинном уровне. СМР - это добровольцы из деревень, которые активно участвуют, вместе с медицинским персоналом, в деле улучшения состояния здоровья на уровне общин посредством, например, обеспечения санитарии, разведения огородов, деятельности клиник по иммунизации матерей и детей, планирования размеров семьи и дородового ухода.

108. Для обеспечения длительной жизнеспособности служб здравоохранения в Бутане в 2004 году был учрежден Бутанский целевой фонд здравоохранения. Стремясь к достижению намеченной цели, заключающейся в создании резерва в 24 млн. долл. США на основе равного вклада правительства и доноров, этот фонд будет "обеспечивать охрану здоровья и благосостояния населения Бутана на многие поколения вперед".

2. Бесплатное образование

109. Правительство предоставляет бесплатное образование всем детям с дошкольного возраста до десятого класса. Помимо обучения, даже канцелярские принадлежности, учебники, спортивный инвентарь, места в интернатах и еда предоставляются бесплатно в зависимости от потребностей. С целью обеспечения того, чтобы дорога в школы не занимала более одного часа пешком, правительство создало в отдаленных районах с помощью общин общинные начальные школы, используя местные материалы. Правительство предоставляет помощь в виде строительных материалов, которых нет на местах. В тех случаях, когда строить общинную начальную школу нецелесообразно по причине отсутствия критической массы учащихся, правительство стало создавать расширенные классы, являющиеся отделением школ, расположенных недалеко от общин. Горный ландшафт и разбросанность поселений не всегда позволяют организовывать школы, до которых можно дойти пешком. Поэтому предоставление бесплатных мест в общежитиях и осуществление программ школьного питания остаются основным стимулом для того, чтобы учащиеся, особенно девочки в отдаленных и труднодоступных районах, записывались в школы и продолжали в них учиться.

3. Система (социального обеспечения) "киду"

110. Система "киду" - это сеть социального обеспечения, учрежденная монархами для уменьшения тягот и удовлетворения потребностей таких уязвимых групп населения, как экономически неблагополучные, сильно нуждающиеся, престарелые лица и инвалиды, безземельные крестьяне и учащиеся, с явной целью улучшения качества жизни бенефициаров. Его Величество Король, признавая социальную и экономическую роль этой системы, лично совершает поездки по стране, предоставляя "киду" людям, и придает этой системе профессиональный и упорядоченный характер путем назначения должностных лиц на уровне кварталов и деревень с целью выявления уязвимых лиц. Для мониторинга результативности и эффективности этой системы было создано три региональных отделения. По состоянию на 2008 год, преимуществами этой системы воспользовались более 3 000 домашних хозяйств.

4. Программы неформального образования (НФО) и непрерывного обучения

111. Программа неформального образования стала осуществляться в начале 1990-х годов с целью ликвидации неграмотности. В настоящее время в 688 центрах НФО насчитывается 13 160 учащихся, которых обучают 756 преподавателей. Эта программа оказывает позитивное воздействие, особенно на сельских женщин, которые составляют две трети бенефициаров, позволяя им научиться читать, писать и эффективно участвовать

в деятельности в области развития и в процессе демократизации. Национальный коэффициент грамотности в настоящее время составляет, согласно оценкам, 59,5%, и поставлена задача достичь к концу осуществления 10-го пятилетнего плана 70-процентного уровня.

112. Программа непрерывного обучения предоставляет взрослым, которые были вынуждены покинуть школу до получения среднего образования, возможность повысить свою квалификацию. Эта программа пользуется растущей популярностью, и существуют планы ее расширения в ходе осуществления 10-го пятилетнего плана в связи с растущим спросом.

113. В сентябре 2009 года в Париже две эти программы были удостоены "Почетного диплома" Международной премии ЮНЕСКО им. Конфуция за распространение грамотности, поскольку они направлены на обеспечение грамотности, а также ориентированы на взрослых и не посещающую школы молодежь, особенно женщин и девочек.

VI. ОСНОВНЫЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ, ИНИЦИАТИВЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

A. Национальные приоритеты

114. Нынешнее правительство, помня о своей обязанности обеспечить хорошее начало для того, чтобы молодая демократия добилась успеха, принимает все меры для развития и поддержания демократической культуры. Различные институты и механизмы, необходимые для беспрепятственного функционирования демократии, такие как две другие ветви власти, различные конституционные органы и средства массовой информации, пользуются неизменной поддержкой правительства, которое стремится лишь гарантировать их независимое функционирование и устойчивость. Средства массовой информации постоянно получают от правительства новые гарантии, в том числе в виде финансовых грантов, предоставляемых для того, чтобы они росли и могли независимо обеспечивать себя. Кроме того, Его Величество Король лично обязался наблюдать за процессом укрепления медийных агентств, с тем чтобы они могли функционировать без страха или протекции.

115. Для обеспечения справедливого социально-экономического развития правительство поставило цель сократить масштабы нищеты в качестве своей важнейшей задачи на 10-й пятилетний план. Тематически основной подход к делу сокращения масштабов нищеты составляют пять стратегий. Этими стратегиями являются оживление

промышленности, национальное территориальное планирование, синергия комплексного сельско-городского развития в интересах сокращения масштабов нищеты, расширение стратегической инфраструктуры, а также инвестиции в человеческий капитал. Хотя нищета в основном наблюдается в сельской местности, в этих стратегиях учитываются необходимость осуществления комплексного подхода как в сельской местности, так и в городах ради обоюдной выгоды.

116. В рамках 10-го пятилетнего плана около 25% всех ресурсов выделено социальным секторам. Основной национальной приоритетной задачей в этих секторах является решение проблем нищеты, неграмотности, посещаемости школ, охраны здоровья матерей и доступа к услугам, особенно в сельской местности. В качестве одной из самых первоочередных Бутан также поставил перед собой задачу обеспечения всеобщего доступа к безопасной питьевой воде.

117. Антикоррупционная комиссия и Королевское аудиторское управление обеспечивают общую сбалансированность всей системы управления и содействуют эффективности, транспарентности и отчетности.

118. Другим национальным приоритетом является борьба с безработицей среди молодежи.

В. Обязательства

119. Бутан полон решимости и впредь активно участвовать в правозащитной деятельности Организации Объединенных Наций по всем направлениям с целью использования передовых видов международной практики, которые могут быть включены в соответствующие внутригосударственные стратегии и законы.

120. Будучи осведомленным о явных преимуществах проведения работы в тесном взаимодействии с ОГО, правительство полно решимости устанавливать даже еще более тесные связи с ОГО с целью обеспечения того, чтобы программы достигали поставленных целей.

121. Правительство привержено делу решения проблемы бытового насилия.

122. В июне нынешнего года Бутан стал наблюдателем при Международной организации труда (МОТ), с тем чтобы в ближайшем будущем стать ее членом.

123. В настоящее время правительство изучает и рассматривает другие правозащитные договоры. Оно всегда считало, что сначала следует создать необходимые социальные и политические институты и развить людские ресурсы страны и только затем принимать на себя какие-либо обязательства по международным договорам. Не имея сильных институтов и надлежащих квалифицированных кадров, правительство испытывает серьезные трудности с выполнением обязательств, устанавливаемых многими международными договорами и конвенциями. По мере укрепления своего потенциала Бутан в ближайшем будущем будет стремиться к ратификации других международных правозащитных договоров.

С. Инициативы

1. Группа защиты женщин и детей (ГЗЖД)

124. Первая ГЗЖД была создана в столице в мае 2007 года в составе 20 человек. После ее создания группа стала свидетельницей роста числа случаев, относящихся к ее компетенции. Существуют планы создания еще четырех ГЗЖД к 2013 году в других основных городах. ГЗЖД эффективно принимает оперативные и действенные меры в ответ на нарушения прав детей и женщин, особенно в отношении случаев бытового насилия и надругательств.

125. ГЗЖД активизирует свои усилия, направленные на то, чтобы используемые полицией процедуры в большей степени отвечали интересам детей, и стремится принимать оперативные и действенные меры по проводимым расследованиям и поступающим жалобам. В этих целях в столице полицейским было предоставлено три микроавтобуса. В будущем аналогичные программы будут созданы в других городах. За неимением профессиональных социальных работников консультационную и психологическую помощь детям, вступившим в конфликт с законом, оказывают сотрудники полиции в ГЗЖД. Они стремятся выполнять посреднические функции в делах, касающихся семейных проблем или детей. Вместе ГЗЖД и НКЖД также проводят "семейные конференции" или "групповые конференции", на которые приходят жертва, виновник и члены семьи несовершеннолетнего, и содействуют разрешению дел в наилучших интересах детей и женщин.

2. Инициативы ОГО

126. Такие ОГО, как ФРМ, фонд "Тарайана", РЕНЬЮ и Национальная ассоциация женщин Бутана, играют значительную роль в улучшении положения инвалидов, несовершеннолетних правонарушителей и наркоманов, лиц, бросающих школы, и

экономически неблагополучных лиц. Они вносят незаменимый вклад в повышение уровня осведомленности, расширение возможностей, повышение квалификации, обеспечение прав и улучшение положения экономически неблагополучных лиц путем оказания экономической помощи. Правительство отмечает незаменимость ответственных ОГО в восполнении пробелов, которые не охвачены правительственными программами, и полно решимости тесно взаимодействовать с ОГО.

3. Группа судебной медицины (ГСМ)

127. Понимая, что научные доказательства являются жизненно важным инструментом обеспечения правосудия и, следовательно, верховенства права, правительство создало в январе 2005 года в Тхимпху ГСМ при национальной клинической больнице им. Джигме Дорджи Вангчука. В ГСП работают специалисты, освоившие международную передовую практику, в том числе в области расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания. ГСМ также занимается защитой прав человека и проводит профессиональную подготовку различных заинтересованных лиц по вопросам эффективного ведения дел, связанных с судебной медициной, с уделением особого внимания сохранению целостности судебно-медицинской экспертизы и документации.

128. Правительство планирует создать в ходе осуществления десятого пятилетнего плана полноценную национальную научную лабораторию судебной медицины. Такое учреждение будет оказывать услуги в области судебной медицины, проводить занятия и исследования по современным вопросам, касающимся судебной медицины, включая нарушения прав человека, и содействовать справедливому и своевременному отправлению правосудия.

VII. СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА И ПРОСЬБЫ ОБ ОКАЗАНИИ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

- Дополнительная техническая помощь в деле создания потенциала с целью выполнения обязательств по отчетности в рамках международных договоров;
- техническая помощь и сотрудничество с целью укрепления индивидуального и институционального потенциала в области международных прав человека;
- техническая помощь в деле развития потенциала в интересах обеспечения гендерного равенства, прав женщин и защиты детей.

VIII. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

129. Королевское правительство Бутана решительно привержено делу обеспечения дальнейшего поощрения и защиты всех прав человека своего народа. Оно в равной мере привержено делу обеспечения успеха демократической системы правления. Конституция должна быть гарантирована любой ценой. Однако оно также в полной мере понимает, с какими проблемами сталкивается страна, будучи лишенной выхода к морю и являясь наименее развитой и небольшой по величине страной в быстро меняющемся мире. Оно высоко ценит ту поддержку и сотрудничество, которые продолжает оказывать ему международное сообщество в его усилиях по поощрению и защите прав человека, и готово продолжать сотрудничество и осваивать передовую практику других, в то же время в максимально возможной степени внося и свой собственный вклад. В конечном счете Королевское правительство считает, что без обеспечения всех прав человека нельзя будет достичь "всеобщего национального счастья", чему оно глубоко привержено.

Приложение I

ЧЛЕНЫ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

<i>Имя</i>	<i>Должность/организация</i>
1. Дашо Карма Т. Намгьел	Директор, Управление по вопросам поддержания правопорядка, Министерство внутренних дел и по делам культуры
2. Д-р Ринчен Чопхел	Исполнительный директор, Национальная комиссия по делам женщин и детей
3. Дашо Джангчук Норбу	Судья, Окружной суд Тхимпху, Королевский суд
4. Дашо Дамчо Дорджи	Председатель, Комитет по правам человека, Национальная ассамблея Бутана
5. Г-н Пема Вангда	Генеральный директор, Министерство труда и людских ресурсов
6. Д-р Пакила Дукпа	Судебно-медицинский эксперт, Национальная клиническая больница им. Джигме Дорджи Вангчука
7. Г-н Тхинли Ринзин	Руководитель, Отдел политики и планирования Министерства образования
8. Г-н Ньингтоб Пема Норбу	Сотрудник-плановик, Комиссия "всеобщего национального счастья"
9. Д-р Минакши Раи	"РЕНЬЮ"
10. Г-жа Рослин Гурунг	Фонд "Тарайана"
11. Г-жа Гама Намгьел	Сотрудник по программам, Фонд развития молодежи
12. Г-жа Янгчен Пелдон	Национальная ассоциация женщин Бутана
13. Г-н Тхинли Дорджи	Директор, Отдел политического планирования, Министерство иностранных дел
14. Г-н Сонам Тобгай	Руководитель, Отдел политического планирования, Министерство иностранных дел
15. Г-жа Ринчен Дема	Сотрудник по правовым вопросам, Министерство иностранных дел
16. Г-н Кинзанг Дорджи К.	Референт, Отдел политического планирования, Министерство иностранных дел

Приложение II
СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

1. БЦФЗ	Бутанский целевой фонд охраны здоровья
2. ГУПК	Гражданско-уголовный процессуальный кодекс Бутана
3. КЛДЖ	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин
4. КПЧ	Комиссия по правам человека
5. КПр	Конвенция о правах ребенка
6. ОГО	организация гражданского общества
7. ДПТ	Друк Пхуенсум Тшогпа
8. ПЛП	пятилетний план
9. ОКП	общий коэффициент приема
10. ВНС	всеобщее национальное счастье
11. СПЧ	Совет по правам человека
12. МККК	Международный комитет Красного Креста
13. ИКТ	информационные и коммуникационные технологии
14. МОТ	Международная организация труда
15. ЦРДТ	цели развития, провозглашенные в Декларации тысячелетия
16. МИД	Министерство иностранных дел
17. НКЖД	Национальная комиссия по делам женщин и детей
18. ЧКП	чистый коэффициент приема
19. НФО	неформальное образование
20. УВКПЧ	Управление Верховного комиссара по правам человека
21. ПК	Подготовительный комитет
22. НДП	Народная демократическая партия
23. ПНЖБ	перепись населения и жилищного фонда Бутана
24. КПБ	Королевская полиция Бутана
25. РЕНЬЮ	организация "Уважение, обучение, воспитание женщин и обеспечение их прав"
26. СААРК	Ассоциация регионального сотрудничества стран Южной Азии
27. ЦРС	цели развития СААРК
28. ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
29. УПО	универсальный периодический обзор
30. НОЖ	насилие в отношении женщин
31. СМР	сельский медработник
32. ГЗЖД	Группа защиты женщин и детей
33. РГПЗ	Рабочая группа по произвольным задержаниям
34. ФРМ	Фонд развития молодежи
